



《华语研究与国际教育书系》 主编：朱 斌

Analysis on Monosyllabic and Disyllabic Verb
with the Same Morpheme

留学生常用 同素同义单双音节动词辨析

金桂桃 陶 玲◎著



中国出版集团



世界图书出版公司



《华语研究与国际教育书系》

主编：朱 斌 副主编：伍依兰 万 莹

Analysis on Monosyllabic and Disyllabic Verb with the Same Morpheme

留学生常用 同素同义单双音节动词辨析

金桂桃 陶 玲◎著

中国出版集团
世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

留学生常用同素同义单双音节动词辨析 / 金桂桃,
陶玲著. — 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2016.9
ISBN 978-7-5192-1816-4

I. ①留… II. ①金… ②陶… III. ①汉语—动词—
对外汉语教—教学研究 IV. ① H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 215923 号

留学生常用同素同义单双音节动词辨析

策划编辑 孔令钢

责任编辑 黄 琼

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲 25 号

[http:// www.gdst.com.cn](http://www.gdst.com.cn)

印 刷 北京振兴源印务有限公司

规 格 710mm×1000mm 1/16

印 张 18.75

字 数 313 千

版 次 2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5192-1816-4 / H · 1081

定 价 56.00 元

版权所有, 翻版必究

前 言

本书主要为对外汉语教学领域的教师和学生提供参考。

同素同义单双音节动词，即含有同一个语素的单、双音节同义动词，是汉语同义词中比较特殊的一类，也是留学生汉语学习的难点之一。

本书主要以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中收录的同素同义单双音节动词为收词对象；极少数双音节动词选自《汉语教程》（杨寄洲主编）系列留学生汉语教材。各词语都标注等级、拼音、释义以及对应的英文翻译。每组词皆包括“词语释义”、“词语辨析”、“自测练习”和“参考答案”四个部分。

其中，“词语释义”主要依据《现代汉语词典》（2012年版）和孟琮等《汉语动词用法词典》，择录其常用意义，并附列相应例句。

“词语辨析”部分，皆先对各组词语意义方面的异同进行概述，再重点对各组词语在用作相同意义时用法方面的异同进行辨析。每一处辨析，皆先用汉语说明各组同义词用法上的异或同，并翻译成相应的英文，然后再列举相应的例句具体展示各组词语相同或相异的用法。

“自测练习”和“参考答案”部分主要根据各组词语的辨析要点而设计，目的在于帮助学习者自己检查对各组同义词异同点掌握的程度。

本书主要具有两大特色：

1. 切入点新，实用性强。一般的词语都有若干个意义。同义词意义方面的差异可以通过翻阅词典等工具书来解决，但是各组同义词即使在用作同一意义时，其用法亦有诸多不同，这才是让语言学习者最为困惑的难题。本书主要解决的正是这类难题。

2. 重点突出，通俗易懂。本书虽然涵盖各组同义词语的等级、拼音、释义、辨析、练习等多项内容，但主要篇幅是对各组词语在用作相同意义时用法上的异同进行辨析。全书无论是分析说明还是列举例句，皆尽量使用简洁明了的语言，以达到易读、易懂、好用的目的。

凡 例

一、本书主要根据《汉语水平词汇与汉字等级大纲》收录词语 109 组，218 条。

二、按单音节动词的汉语拼音字母顺序排列，词条包含词目、词级、注音、释义、辨析、练习及参考答案七部分。

三、依据《汉语水平词汇与汉字等级大纲》划分的等级，于词语右下角标出甲、乙、丙、丁，如：学_甲。极少数几个选自杨寄洲主编《汉语教程》等系列教材常用的双音节动词，则未标注，如：催促。

四、释义分条列举，根据《现代汉语词典》和《汉语动词用法词典》，并结合作者多年从事对外汉语教学的实践，确定各词条的常用意义，用（1）（2）（3）等标注；释义中举例力求简短，不止一例的，例与例之间用“|”隔开；例句多来自现代汉语口语或报刊文章，为避免干扰阅读，不标出处。

五、辨析部分，分析说明性文字皆有汉、英两种文字，并列举相应的例句以帮助学习者更好地理解。

六、为便于留学生进行自我检测，本书在词语辨析之后设计了“自测练习”，并附列参考答案。

检索表

B	001
摆 _甲 &摇摆 _丙	001
败 _乙 &失败 _乙	003
搬 _甲 &搬运 _丁	006
办 _甲 &办理 _丙	008
帮 _丙 &帮助 _甲	011
变 _甲 &变化 _甲	014
病 _甲 &生病 _丙	016
C	020
猜 _乙 &猜测 _丁	020
查 _乙 &检查 _甲	023
抄 _乙 &抄写 _乙	026
超 _乙 &超过 _乙	029
催 _乙 &催促	031
D	034
答 _乙 &回答 _甲	034
当 _乙 &当作 _乙	036
等 _乙 &等待 _乙	039
等 _乙 &等候 _丙	041
附：“等待”与“等候”的差异	043



递 _乙 &传递 _丁	045
定 _甲 &决定 _甲	047
丢 _甲 &丢失 _丁	050
抖 _丙 &颤抖 _丙	053
读 _甲 &阅读 _乙	055
躲 _乙 &躲避 _丁	058
躲 _乙 &躲藏 _丁	061
附:“躲藏”与“躲避”的差异.....	063
F	065
罚 _丙 &惩罚 _丁	065
罚 _丙 &处罚 _丁	068
附:“惩罚”和“处罚”的差异.....	070
扶 _乙 &搀扶	071
G	074
改 _甲 &改变 _甲	074
改 _甲 &改正 _乙	077
跟 _甲 &跟随 _丁	079
怪 _乙 &责怪 _丁	082
关 _甲 &关闭 _丁	085
过 _丙 &经过 _甲	087
H	091
还 _甲 &归还 _丁	091
换 _甲 &交换 _甲	093
悔 _丁 &后悔 _乙	096
J	099
挤 _甲 &拥挤 _丙	099
记 _甲 &记录 _乙	102
寄 _甲 &邮寄 _丁	104
加 _甲 &增加 _甲	107
奖 _乙 &奖励 _丙	109

接 _甲 &迎接 _乙	111
拒 _丁 &拒绝 _乙	114
K	117
开 _甲 &打开	117
考 _乙 &考试 _甲	120
靠 _乙 &依靠 _乙	123
夸 _丙 &夸奖 _丁	125
L	128
拦 _乙 &阻拦 _丁	128
练 _乙 &练习 _甲	131
M	134
买 _甲 &购买 _丙	134
瞒 _丙 &隐瞒 _丁	137
摸 _乙 &抚摸	139
P	143
怕 _乙 &害怕 _乙	143
陪 _乙 &陪同 _丙	145
赔 _乙 &赔偿 _丙	149
骗 _乙 &欺骗 _乙	151
Q	155
抢 _乙 &抢劫 _乙	155
请 _甲 &请求 _乙	158
求 _乙 &请求 _乙	162
R	165
忍 _乙 &忍耐 _丙	165
忍 _乙 &忍受 _丙	168
S	171
伤 _乙 &伤害 _丙	171
胜 _乙 &胜利 _甲	174



剩 _甲 &剩余 _丙	177
睡 _甲 &睡觉 _甲	180
死 _甲 &死亡 _乙	183
算 _甲 &计算 _乙	186
T	189
逃 _乙 &逃避 _丙	189
逃 _乙 &逃跑 _丁	191
附：“逃跑”和“逃避”的差异	194
疼 _甲 &疼痛 _丁	195
附：“痛”的意义和用法	197
替 _乙 &代替 _乙	198
挑 _乙 &挑选 _丙	201
贴 _乙 &粘贴	204
停 _甲 &停留 _丙	207
停 _甲 &停止 _乙	209
偷 _乙 &偷窃 _丁	212
W	215
完 _甲 &完成 _甲	215
忘 _甲 &忘记 _乙	218
围 _乙 &围绕 _乙	220
吻 _丙 &亲吻	223
误 _丙 &耽误 _丙	225
X	229
吓 _甲 &吓唬	229
想 _甲 &想念 _乙	232
信 _甲 &相信 _甲	234
修 _乙 &修理 _乙	237
选 _乙 &挑选 _丙	240
附：“挑选”和“选择”的差异	242
学 _甲 &学习 _甲	243

Y	247
演 _乙 &表演 _甲	247
演 _乙 &演出 _甲	250
附：“表演”和“演出”的差异	251
摇 _乙 &摇摆 _丙	253
摇 _乙 &摇晃 _丙	256
附：“摇摆”和“摇晃”的差异	257
要 _甲 &需要 _甲	259
应 _丙 &答应 _乙	261
用 _甲 &使用 _甲	264
有 _甲 &具有 _乙	267
有 _甲 &拥有 _丁	269
附：“具有”与“拥有”的差异	272
怨 _丙 &埋怨 _丁	272
愿 _丙 &愿意 _甲	275
Z	278
找 _甲 &寻找 _乙	278
治 _乙 &治疗 _丙	281
住 _甲 &居住 _丙	284
祝 _甲 &祝愿 _丙	287
参考书目	290

B

摆_甲 & 摇摆_丙

词语释义 (Explanation of Words)

摆 bǎi

(1) 安放; 陈列 (put; place; present): 摆椅子 | 桌子上摆着一个花瓶 | 摆事实

(2) 显示; 炫耀 (put on; assume): 摆架子 | 摆阔气 | 摆老资格

(3) 来回摇动; 摇摆 (sway; swing; wave): 摆手 | 小狗摆着尾巴 | 摆旗子

摇摆 yáobǎi

向相反的方向来回地移动或变动 (sway; swing; move to and fro): 小狗摇摆着尾巴

词语辨析 (Analysis)

“摆”至少有以上三个常用意义，其中第一、第二个意义是“摇摆”所没有的，只有第三个意义与“摇摆”义同。

摆 has at least three common meanings as above, among which only the third one is the same as 摇摆.

“摆”用作第三个意义时，与“摇摆”在用法上的异同主要有：

When 摆 is used in the third meaning, the similarities and differences in usages between 摆 and 摇摆 can be expressed as followings:

(1) 二者都可以直接带宾语，如：

Both of them can carry object.

孩子们在摆国旗。

孩子们在摇摆国旗。

但是，单音节宾语前多用“摆”。如：

But when the object is monosyllable, generally 摆 will be used.



老师在向我们摆手。

小狗在向他摆尾。

(2) 二者都可以用于“动+着+宾”格式，如：

Both 摆 and 摇摆 can be used in the pattern of *verb + 着 + object*.

小狗儿高兴地摆着尾巴。

小狗儿高兴地摇摆着尾巴。

但是，如果是整个身体的动作，则要用“摇摆”。如：

But if the object refers to the whole of one's body, generally 摇摆 should be used.

他摇摆着肥胖的身体向我走来。

(3) 二者都可以重叠，但是重叠后意义和用法皆不同：“摆摆”侧重于指动作，故可带宾语；而“摇摇摆摆”则多指一种状态，一般不能带宾语。如：

Both 摆 and 摇摆 can be used in reduplicated form, but the reduplication of them is different both in meaning and usage: 摆摆 refers to the action, it can carry object; but 摇摇摆摆 refers to a kind of state, it cannot carry any object.

司机笑着摆摆手说：“没事儿。”

他只是摆一摆头，并没说什么。

他摇摇摆摆地往外走去。

这张桌子摇摇摆摆的，我们换一张吧。

(4) “摇摆”可用作定语，“摆”则一般不能。如：

摇摆 can be used as attribute modifier, but generally 摆 cannot.

他们在跳摇摆舞。

那张摇摆的桌子呢？

(5) 二者都可以带趋向补语、状态补语等，如：

Both 摆 and 摇摆 can carry directional complement, state complement, etc.

他对我摆起手来了。

树枝又摇摆起来了。

船摆得我都站不稳了。

般摇摆得我都站不稳了。

但是，“摆”还可以接结果补语，而“摇摆”则一般不能。如：

摆 can also carry result complement, but 摇摆 generally cannot.

树枝在摆动。

我的手都摆累了。

另外, “摇摆”有些习惯用法, 如“摇头摆尾”“大摇大摆”“左摇右摆”“三摇两摆”“一摇一摆”等:

In addition, 摇摆 has some idiomatic usages, such as 摇头摆尾, 大摇大摆, 左摇右摆, 三摇两摆, 一摇一摆, and so on.

小狗高兴得摇头摆尾的。

她大摇大摆地走出去了。

她抓起他的手, 小孩似的左摇右摆着。

他从那边三摇两摆地走了过来。(这里也可以用“一摇一摆”, 意思差不多)

自测练习: 用“摆”或者“摇摆”填空。

Exercise: Please fill in the blanks with 摆 or 摇摆.

1. 我急忙____手说: “不去。”
2. 你不停地____着头是什么意思?
3. 她一边唱歌一边左右____着身体。
4. 如果看见了自己的队员就____旗子。
5. 那个人走路____的, 好像喝醉了。
6. 有时候坐在____的车上还是很舒服的。
7. 那个孩子不停地____动旗子。
8. 人被船____得想睡觉了。

参考答案 (Answers): 1. 摆; 2. 摆 / 摇摆; 3. 摇摆; 4. 摆, 摆;
5. 摇摇摆摆; 6. 摇摆; 7. 摆; 8. 摆 / 摇摆

败_ㄉ & 失败_ㄉ

词语释义 (Explanation of Words)

败 bài

(1) 在战争或竞赛中失败 (与“胜”相对) (lose; be defeated): 败退 | 败局



(2) 战胜, 使失败 (defeat): 大败对手

(3) 搞坏 (spoil): 败坏 | 败露

失败 shī bài

在战争或竞赛中被对方打败 (跟“胜利”相对) (fail; be defeated; lose): 他失败了

词语辨析 (Analysis)

“败”至少有以上三个常用义, 只有第一个意义与“失败”义同, 第二、三个意义是“失败”没有的。

败 has at least three common meanings as above, among which only the first one is the same as 失败.

“败”用作第一个义项时, 与“失败”在用法上的异同主要有:

When 败 is used in the first meaning, the similarities and differences in usages between 败 and 失败 can be expressed as followings:

(1) “败”可以带宾语, 而“失败”则不能。如:

败 can carry object, but 失败 can not.

昨天的比赛, 我们队大败对手。

(2) 二者都可以接趋向补语、状态补语等, 如:

Both 败 and 失败 can carry directional complement, state complement, etc.

我们不能这么败下去。

我们不能这么失败下去。

没想到他们败得这么惨。

没想到他们失败得这么惨。

但是, “败”还可以接单音节的补语, 而“失败”则一般不能。如:

But 败 can also carry monosyllabic complement, but generally 失败 cannot.

这场比赛他们班败定了。

这次我们败惨了。

(3) “败”可以用作结果补语、可能补语等, 而“失败”则不能:

败 can be used as result complement, potential complement, but 失败 can not.

我们终于打败了对方。

我们击不败他们。

(4) 二者都可以直接用作单音节名词的定语(不用助词“的”), 不过, “者”“感”前多用“失败”。如:

Both 败 and 失败 can be used as attribute modifier for monosyllabic noun, without the help of particle 的. But generally 者 and 感 will follow 失败.

一开始就注定了这是个败局。

我们曾经打过一场败仗。

她是个失败者。

我有一种失败感。

(5) “失败”前可加定语修饰语, 可用作介词的宾语, “败”则一般不能:

失败 can follow attribute modifier, can be used as the object of preposition. But 败 cannot be used in this way.

我的失败是你造成的。

面对失败, 我们不能灰心。

(6) 单独作谓语时, 多用“失败”。如:

失败 can be used as predicate independently, but generally 败 cannot be used in this way.

她这次考试失败了。

看来这次谈话失败了。

(7) “失败”前可加程度副词, “败”则不能。如:

失败 can follow degree adverb, but 败 cannot.

这次实验很失败。

我觉得自己非常失败。

自测练习: 用“败”或者“失败”填空。

Exercise: Please fill in the blanks with 败 or 失败.

1. 我们班不能____给他们。
2. 连续几次都是这样, 我是真的____伤了。
3. 我们终于打____了他们。
4. 他总觉得自己是个____者。
5. 他的____说明了什么?
6. 对于____的看法, 我跟许多人不同。



7. 这次相亲很____。
8. 我们____得很痛苦。

参考答案 (Answers): 1. 败; 2. 败; 3. 败; 4. 失败;
5. 失败; 6. 失败; 7. 失败; 8. 败 / 失败

搬_甲 & 搬运_乙

词语释义 (Explanation of Words)

搬 bān

- (1) 移动物体的位置 (move; take away): 搬书 | 搬椅子 | 搬桌子 | 搬东西
(2) 迁移 move (house): 搬家 | 搬迁

搬运 bānyùn

把物体从一个地方运送到另一个地方 (move; transport): 搬运货物 | 搬运行李

词语辨析 (Analysis)

“搬”至少有以上两个常用义，其中第一个意义与“搬运”义同。

搬 has at least two common meanings as above, but 搬运 only has one, which is the same as the first meaning of 搬。

当“搬”用作第一个意义时，它与“搬运”在用法上的异同主要有：

When 搬 is used in the first meaning, the similarities and differences in usages between 搬 and 搬运 can be expressed as followings:

(1) 二者都可以带宾语，但意思稍有差异：“搬+宾语”可能有两个意思：一表示通过“搬”的动作使宾语所指的人或物体离开地面（并不从一个地方到另一个地方）；二表示通过“搬”的动作使宾语所指的人或物体从一个地方到另一个地方。而“搬运+宾语”则一定表示通过“搬运”的动作使宾语所指的人或物体从一个地方移到另一个地方。如：

Both 搬 and 搬运 can carry object, but the pattern of 搬 + object possibly has two meanings: one refers to lift the object off the ground, but not from one place to another place; the other meaning is to make the object move from one place to another place. But the pattern of 搬运 + object just has the second meaning of 搬 + object.

他们正在搬桌子。(“桌子”可能发生水平位移,也可能只被“搬”着或搬起来。)

他们正在搬运桌子。(“桌子”一定从一个地方移到另一个地方。)

我们在忙着搬伤员。(“伤员”可能只是被搬上搬下或者只是被搬起来。)

我们在忙着搬运伤员。(“伤员”一定要从这个地方运送到另一个地方去。)

把梯子搬起来。(“梯子”只是被搬起来,不发生水平位移,所以不用“搬运”。)

(2) 单音节宾语前,多用“搬”。如:

When the object is monosyllabic word, generally 搬 will be used.

我去搬椅。

她不喜欢搬煤。

(3) 如果距离很近,则一般用“搬”。如:

If the departure place is very close to the terminal place, generally 搬 will be used.

请把这个书柜搬到房间外边去。

他回房间搬了一张椅子后,就走了。

她从房间里搬出一张桌子。

他搬过卡片盒来,随手翻阅着那些卡片。

他们搬一箱书上去。

(4) 二者都可带“数量名”宾语,不过数词“一”位于“搬”后可以省略,而位于“搬运”后时则不能省去。如:

The construction of *numeral + quantifier + noun* can follow both 搬 and 搬运, but the numeral 一 after 搬 can be omitted, and cannot be omitted when it is after 搬运.

请帮我搬(一)张桌子。

请帮我搬运一张桌子。

(5) 二者都可后接处所词语,不过介词“到”位于“搬”后可以省略,而位于“搬运”后时则不能省略。如:

Location words can be used both after 搬 and 搬运, but the preposition 到 after 搬 can be omitted, and cannot be omitted when it is after 搬运.

请把这个书柜搬(到)车站去。

请把这个书柜搬运到车站去。

你把那些东西搬(到)哪儿去了?

你把那些东西搬运到哪儿去了?